

姓名：李欣穎

地址：台北市 10617 羅斯福路四段一號

國立臺灣大學外文系

電子郵件地址：sherryli@ntu.edu.tw

工作單位：國立臺灣大學外文系

職稱：教授

學歷：

1997 美國紐約州立大學水牛城分校英美文學博士

1988 國立臺灣大學外文所碩士

1985 國立臺灣大學外文系學士

經歷：

2017.8- 國立臺灣大學外文系教授

2022.8- 財團法人語言訓練測驗中心執行長

2017.8-2022.7 國立臺灣大學外文系系主任

2017.8-2022.7 國立臺灣大學翻譯碩士學位學程主任

2008.12-2014.7 國立臺灣大學外文系副系主任

2007.8-2008.1 美國夏威夷大學馬諾阿主校英文系訪問學者（傅爾布萊特與科技部獎助）

2005.8-2017.7 國立臺灣大學外文系副教授

1999.8-2003.7 國立臺灣大學文學院語文中心外語組組長

1997.8-2005.7 國立臺灣大學外文系助理教授

1988.8-1989.8 光華雜誌英文編輯

著作：

博士論文

1997. "Seeking the Center: The Provincials in the Novels of W. D. Howells, Theodore Dreiser and Edith Wharton." SUNY at Buffalo.

期刊論文

1. Li, Hsin-ying. "A Hazard of New Professions: Mrs. Mandel and the Business of Class." *Sun Yat-sen Journal of Humanities* 46 (2019.1): 79-92.

<https://rpb17.nsysu.edu.tw/p/405-1173-210157,c19210.php#3>

2. 李欣穎。〈「浮華與浪蕩」：《國家習俗》中的名流文化〉。《東吳外語學報》41（2015.9）：1-20。

<http://www.airitilibrary.com/Publication/alDetailedMesh?DocID=02593777-201509-201510290003-201510290003-1-20>

3. Li, Hsin-ying. "The Power of the Comic: Humoring the Humorless in *Huckleberry Finn*." *NTU Studies in Language and Literature* 33 (2015.6): 33-51.
<http://www.airitilibrary.com/Publication/alDetailedMesh?DocID=10183914-201506-201507170021-201507170021-33-51>
4. Li, Hsin-ying. "White Slavery Writing Contemplates China: Jean Turner Zimmermann's *The Social Menace of the Orient*." *Humanitas Taiwanica* 82 (2015.5): 161-91.
http://homepage.ntu.edu.tw/~bcla/e_book/82/8205.pdf
5. 李欣穎。〈鬼屋與房奴：《空地》與《事後》裡的「宅」經濟〉。《英美文學評論》23（2013.12）：69-91。
<http://www.airitilibrary.com/Publication/alDetailedMesh?DocID=10242856-201312-201401210013-201401210013-69-91>
6. 李欣穎。〈「掃黃」：美國白奴敘事下的華裔女性身影〉。《世界文學》3（2012.9）：241-64。
7. Li, Hsin-ying. "Fearful Realty: 'The Ghostly Rental' and 'His Apparition.'" *Tamkang Review* 40.2 (2010.6): 123-49.
8. 李欣穎。〈盜亦有道乎？—《卡內基自傳》〉。《中山人文學報》23（2006冬）：111-36。
<http://sysjoh.la.nsysu.edu.tw/ezfiles/326/1326/img/2169/lia23EN.html#7>
9. Li, Hsin-ying. "Fool's Gold: Playing the Market in *The Rise of Silas Lapham*." 《臺大文史哲學報》61（2004.11）：355-90。
http://homepage.ntu.edu.tw/~bcla/e_book/61/11.pdf
10. Li, Hsin-ying. "Forty Years of American Literary Studies in Taiwan." *The Rising Generation (Japan)* 150.3 (2004.6): 150-55.
11. 李欣穎。〈階級中的階級—《黑奴籲天錄》中黑奴的階級標記〉。《中外文學》32.12（2004.5）：17-36。
12. Li, Hsin-ying. "The Portrait of the Illustrator: Reconciling the Esthetic and the Ethical in 'The Real Thing.'" 《臺大文史哲學報》59 (2003.11): 423-46.
http://homepage.ntu.edu.tw/~bcla/e_book/59/15.pdf
13. 李欣穎。〈化外之民何處流浪？從《湯姆歷險記》到《頑童流浪記》〉。《人本教育札記》118（1999）：58-60。
14. Li, Hsin-ying. "For Love or Money: Courtship and Class Conflict in Howells' *The Rise of Silas Lapham*." *Studies in American Fiction* 24.1 (1996): 101-21.

專書論文

1. Li, Hsin-ying Sherry. "The Cultural Work of National Literature Courses: Teaching American Literature in Taiwan." *Proceedings International Conference on English Literary Studies and Cultural Studies (ICELSCS 2018): Recent Trends in English*

Literary Studies and Cultural Studies 2018 (ISBN: 978-602-53189-0-0). Surakarta, Indonesia: English Department, Faculty of Cultural Sciences, Universitas Sebelas Maret, 2018. 10-15.

2. 李欣穎。〈欲知蒼生問鬼神：十九世紀後期的美國靈異小說〉。《追求創意之樂：余玉照教授七秩壽慶文集》。陳東榮編。台北：書林，2011。251-77。
3. Li, Hsin-ying. "Forty Years of American Literary Studies in Taiwan." *English Studies in Asia*. Eds. Araki Masazumi, Chee-Seng Lim, Minami Ryuta, and Yoshihara Yukari. Kuala Lumpur, Malaysia: Silverfishbooks, 2007. 119-34.
4. 李欣穎。2000。〈附錄：八〇年代以來的庫柏研究〉。《美國文學 1607-1860》。朱立民。1963。台北：書林。521-25。

專書

Wu, Ya-feng, and Hsin-ying Li, eds. *Gothic Crossings: Medieval to Postmodern*. Taipei: National Taiwan University Press, 2011.

研討會論文

1. Li, Hsin-ying. 2018.10.2. "The Cultural Work of National Literature Courses: Teaching American Literature in Taiwan." International Conference on English Literary Studies and Cultural Studies: "Recent Trends in English Literary Studies and Cultural Studies 2018". (Keynote) Surakarta, Indonesia: Universitas Sebelas Maret.
2. Li, Hsin-ying. 2014.11.1 "Humoring the Humorless in *Huckleberry Finn*." 第二十二屆英美文學研討會：「情生意動：文學與情感」。
3. Li, Hsin-ying. 2013.7.10. "*The Social Menace of the Orient: White Slavery in China*." Migration: British Comparative Literature Association XIII International Conference.
4. Li, Hsin-ying. 2009.5.29-30. "Fearful Realty: Three American Haunted Houses Stories." Tenth Quadrennial International Conference on Comparative Literature.
5. Li, Hsin-ying. 2007.5.24. "The Art of Marriage: Taking the Woman Artist as Wife in *A Hazard of New Fortunes*." 2007 American Literature Association Conference.
6. 李欣穎。2002.12.27。〈新舊交替：三本美國寫實小說中新富階級〉。階級與美國文學。第八屆美國文學與思想研討會。
7. 李欣穎。2000.12.31。〈臺灣的英美文學研究：二次大戰之間的美國小說〉。臺灣的英美文學研究。第八屆英美文學研討會。
8. 李欣穎。2000.10.15。〈從見鯨不是鯨，到見鯨又是鯨—淺談《白鯨記》〉。第四屆臺灣海洋環境大會/第八屆鯨類生態與保育研討會。

會議座談

1. 李欣穎。2020.10.30。「COVID-19 與翻譯教學論壇」與談人。2020 臺灣翻譯研討會—「AI 與翻譯教育」。國家教育研究院臺北院區。
2. Li, Hsin-ying. 2005.3.20. "Forty Years of English Literary Studies in Taiwan." An International Symposium on English Relocated in Asia. 日本筑波大學。
3. Li, Hsin-ying. 2002.4.19. "Losing Popularity? An Overview of Taiwan Scholarship on American Literature Before the 20th Century." American Literary Studies in Asia: An Asian Forum. 中央研究院歐美研究所。
4. 李欣穎。2002.3.9。〈美國小說中的股市投資行為〉。美國文學與文化研究：界線的模糊。中華民國美國研究學會第二十二屆年會。國立臺灣大學。

其他

1. 李欣穎。〈中年藝術家的肖像〉。〈導讀〉《大師》。柯姆·托賓。台北：時報文化，2015。3-7。
2. 李欣穎。〈呼朋引伴去探險！〉。（導讀）《湯姆歷險記》。馬克·吐溫原著。Aya Shirosaki 漫畫。陳姿瑄譯。台北：小熊，2013。248-50。
3. 李欣穎。〈深入文學的桃花源〉。《椰林論壇：教與學經驗分享》。邱于貞編。台北：國立臺灣大學教學發展中心，2012。46-49。
4. 李欣穎。〈猶太·美國·文學〉（導讀）。《再見，哥倫布》。菲利普·羅斯著。余理明和張迪譯。台北：書林，2012。ii-vi。
5. 李欣穎。〈反璞歸真的文字與心靈〉（導讀）。《頑童流浪記》。馬克·吐溫著。賈文浩、賈文淵譯。台北：商周，2005。8-14。
6. 李欣穎。〈無法禁錮的良知〉（導讀）。D. B. 強森著。方素珍譯。《亨利去爬山》。台北：維京，2004。
7. 李欣穎。〈化外之民何處流浪？從《湯姆歷險記》到《頑童流浪記》〉。《人本教育札記》118（1999）：58-60。
8. 李欣穎。2002/6/27。〈SAT 加考申論題〉。《中央日報》。16 版「英語翻譯」專欄。
9. 李欣穎。2002/6/18。〈魔鬼辭典〉。《中央日報》。16 版「英語翻譯」專欄。
10. 李欣穎。2002/6/7。〈進修教育〉。《中央日報》。16 版「英語翻譯」專欄。
11. 李欣穎。2002/5/27。〈浴火重生的劇院〉。《中央日報》。16 版「新聞英語」專欄。
12. 李欣穎。2002/4/17。〈抄襲終結者〉。《中央日報》。16 版「新聞英語」專欄。
13. 李欣穎。2002/4/8。〈社區共讀〉。《中央日報》。16 版「新聞英語」專欄。
14. 李欣穎。2002/4/5。〈另外兩位〉。《中央日報》。16 版「名家作品賞析」專欄。
15. 李欣穎。2002/3/19。〈國歌變奏曲〉。《中央日報》。16 版「新聞英語」專欄。

16. 李欣穎。2002/3/4。〈阿拉伯的影帶大盜〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。
17. 李欣穎。2002/2/25。〈音樂細胞〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。
18. 李欣穎。2002/2/18。〈圖書保養〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。
19. 李欣穎。2002/2/8。〈非我族類〉。《中央日報》。16版「名家作品賞析」專欄。
20. 李欣穎。2002/1/30。〈戲謔仿作〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。
21. 李欣穎。2002/1/21。〈讀寫能力大會考〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。
22. 李欣穎。2002/1/9。〈電子出版業的寒冬〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。
23. 李欣穎。2001/12/31。〈寫作現場〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。
24. 李欣穎。2001/12/17。〈元首出書〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。
25. 李欣穎。2001/12/3。〈文學與電視〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。
26. 李欣穎。2001/11/19。〈假畫・真畫〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。
27. 李欣穎。2001/10/31。〈世紀風格〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。
28. 李欣穎。2001/10/24。〈廣告文學〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。
29. 李欣穎。2001/10/15。〈亂世書城〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。
30. 李欣穎。2001/9/24。〈馬克吐溫的新書〉。《中央日報》。16版「新聞英語」專欄。

社會服務

財團法人趙麗蓮教授基金會董事長（2020.4-）

財團法人英千里基金會董事（2021.12-）

109年民航人員考試第一試「英語會話」口試委員（2020.9.14）

第十七屆智慧鐵人創意競賽決賽評審委員（2019.8.1）

2014- Fulbright Foundation 臺大校園顧問

101年度公務人員中、外經典閱讀委員會委員

美國文化中心 Fulbright Alumni 讀書會 *Restless Spirits: Ghost Stories by American Women, 1872-1926* 導讀（2011.6.15）

國立台中圖書館美國資料中心演講〈馬克吐溫的嘲諷與幽默—《湯姆歷險記》與

《頑童流浪記》賞析》(2010.4.10 & 4.24)
第二十七次中小學生優良課外讀物推評選活動評審委員 (2006.8)
九十五年金鼎獎評審委員 (2005.11)
第二十五次中小學生優良課外讀物推評選活動評審委員 (2005.8)
九十四年金鼎獎評審委員 (2005.5)
第二十二次中小學生優良課外讀物推評選活動評審委員 (2004.1)
第十九次中小學生優良課外讀物推介暨第六屆小太陽獎評選活動評審委員
(2001.7)

學術服務

國家圖書館演講「鍍金時代的社會與愛情：伊迪絲·華頓小說中的婚姻市場」
(2022.1.15)
《翻譯學研究集刊》第25輯編輯委員 (2021.9-2022.5)
中華民國英美文學學會理事 (2020-2021)
臺灣翻譯學學會理事 (2017.10-)
中華民國文學與環境學會理事 (2009.3-)
國立中正大學外文系演講「馬克·吐溫的幽默與嘲諷—《頑童流浪記》賞析」
(2020.3.26)
國家圖書館演講「西洋文學中的大時代」系列：「讀《湯姆叔叔的小屋》兼談廢
奴運動與女性參政」(2019.11.9)
國立中正大學外文系演講「Real Assets and Ghostly Liabilities: Haunted House
Stories from Postbellum America」(2018.11.12)
國立臺灣師範大學英文系演講「《大亨小傳》與爵士年代」，「文學經典導讀(二)
系列講座」(2016.10.3)
科技部人社中心／國立臺灣師範大學英語系「『與人文學期刊主編有約』：年輕
學者研究與投稿經驗座談」(2016.9.10)
國立臺灣師範大學國文系「即時互動系統與多元評量教學(進階)應用工作坊」
(2015.11.26)
國立臺灣師範大學國文系「即時互動系統與多元評量教學工作坊」(2015.11.12)
國立臺灣師範大學「如何運用 IRS 設計課程—以 Zuvio 為例」(2015.10.8)
北二區「Zuvio 交流小聚研討會：來自星星的 Zuvio—數位時代的互動講堂」講者
(2015.6.6)
第六屆淡江生態會議主持人 Speculative Materialism: The 6th Tamkang
International Conference on Ecological Discourse (2014.12.19)
第一屆研究生文學研究研討會主持人 (2014.11.8)
國立政治大學「Zuvio 工作坊」經驗分享 (2014.10.6)
世新大學「Zuvio 工作坊」經驗分享 (2014.9.3)
輔仁大學「Zuvio 工作坊」經驗分享 (2014.8.25)

大同大學「Zuvio 雲端即時反饋系統工作坊—使用經驗分享」(2014.6.20)
國立臺灣大學醫學院 102 學年度教師培訓系列課程「Zuvio 雲端教學反饋系統工作坊」(2014.5.15)
台北市立大學演講「雲端即時回饋(Zuvio)系統優良實例分享」「102 學年度第二學期新進教師精進工作坊」(2014.5.5)
國立中正大學外文系演講「欲知蒼生問鬼神：十九世紀後期的美國靈異小說」(2014.4.24)
逢甲大學外文系演講「欲知蒼生問鬼神：十九世紀後期的美國靈異小說」(2014.3.5)
國立臺灣大學教學發展中心演講「電子互動教學教學論壇—雲端互動教學一鍵搞定」(2014.3.4)
國立臺灣師範大學教學發展中心演講「如何讓課堂互動更『趣味』：Zuvio 雲端及時反饋系統使用經驗分享」(2013.11.20)

獎項：

2021 臺大文學院全英語授課教學優良獎
2006 臺大優良期刊論文獎勵
2005 臺大文學院教學優良獎
2004 臺大教學優良獎
2003 臺大文學院教學優良獎
2002 臺大教學優良獎
1997 國科會研究獎勵甲種

教授課程：

十九世紀美國文學、二十世紀美國文學、早期美國文學、十九世紀後期美國小說、二十世紀美國小說選讀、文學作品讀法、英文閱讀技巧、英文一／二、英語聽講實習、英文作文二